

## Anweisungen an die Aufsichtspersonen

Gestützt auf Artikel 9 (4) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) in der Fassung vom 9. Dezember 1993 (ABI. EPA 1994, 7) hat das Prüfungssekretariat mit Wirkung vom 1. Februar 2002 seine Anweisungen (ABI. EPA 1995, 153 und 2001, 120) wie folgt geändert:

### 8. Protokoll

Die verantwortliche Aufsichtsperson sorgt für die Erstellung eines von ihr unterzeichneten Protokolls, in dem insbesondere angegeben sind:

- die Namen der anwesenden Bewerber,
- die Uhrzeiten, zu denen die Anfangs- und Schlußzeichen für die Prüfung gegeben werden,
- etwaige Beschwerden oder besondere Vorkommnisse zwischen dem Anfangs- und Schlußzeichen und
- alle Informationen bezüglich später abgegebener Prüfungsarbeiten.

## Instructions to invigilators

Having regard to Article 9(4) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) as worded in the text dated 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), the Examination Secretariat has amended its instructions (OJ EPO 1995, 153, and 2001, 120), with effect from 1 February 2002, to read as follows:

### 8. Report

The invigilator in charge shall draw up and sign a report containing in particular:

- the names of the candidates present
- the times of the starting and closing bells
- any complaints or anything out of the ordinary occurring between the starting and closing bells and
- all relevant information relating to answer papers handed in late.

## Instructions aux surveillants

Eu égard à l'article 9(4) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) dans sa version du 9 décembre 1993 (JO OEB 194, 7), le secrétariat d'examen a modifié ses instructions (JO OEB 1995, 153 et 2001, 120) comme suit, avec effet à compter du 1<sup>er</sup> février 2002 :

### 8. Procès-verbal

Le surveillant responsable est chargé d'établir un procès-verbal qui sera revêtu de sa signature et dans lequel seront notamment mentionnés :

- le nom des candidats présents,
- l'heure à laquelle ont retenti le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves,
- tout incident ou toute réclamation intervenu entre le signal marquant le début et le signal marquant la fin des épreuves et
- toute information pertinente relative aux travaux remis tardivement.

*Darüber hinaus* ist die Aufsichtsperson gehalten, alle Beweismittel, die die Feststellung einer Täuschung oder eines Täuschungsversuches während der Prüfung ermöglichen, sicherzustellen.

---

*Moreover*, the invigilator shall collect all evidence available to establish any cheating or attempt to cheat arising during the examination.

---

*En outre*, le surveillant est chargé de rassembler les éléments de preuve disponibles pour l'établissement d'une fraude ou d'une tentative de fraude intervenue au cours de l'examen.

---